



行政院環境保護署

溫室氣體專用名詞 手冊

行政院環境保護署

99年7月

目 錄

第一章 緒論.....	1
第一節 緣起與目的.....	1
第二節 如何使用手冊.....	2
第二章 溫室氣體專用名詞(英文排序).....	3
表 2-1 溫室氣體專用名詞(英文排序).....	4
A :	4
B :	5
B :	5
C :	6
D :	7
E :	8
F :	9
G :	10
I :	12
J :	13
K :	14
L :	15
M :	16
N :	17
O :	18
P :	19
Q :	20
R :	21
S :	22
T :	23
U :	24
V :	25

第三章 溫室氣體專用名詞(類別排序).....	26
表 3-1 溫室氣體專用名詞(類別排序).....	27
盤查登錄：.....	27
查驗證：.....	30
公約 (一般)：.....	31
公約 (CDM)：.....	33
公約 (ETS)：.....	34
公約 (JI)：.....	35
公約 (國家清冊)：.....	36
其他：.....	37
附錄一 參與專有名詞訂定之專家名單.....	39
附錄二 參考資料.....	40

第一章 緒論

第一節 緣起與目的

因溫室氣體減量相關事項係屬國際議題，故其專用名詞均以英文為主，惟國內對相關名詞之翻譯與使用，並無統一規範，為減少因名詞用語不同致影響溫室氣體減量相關作業之推動，故本署特邀集各界專家召開「溫室氣體專用名詞使用一致性研商會議」，以促使我國各界在溫室氣體盤查、減量、登錄、查驗證等項目上，能有一致性用法。

兩次「溫室氣體專用名詞使用一致性研商會議」，分別於民國 98 年 7 月 28 日及 98 年 10 月 22 日辦理，專家共針對 117 筆專有名詞達成共識，並於 99 年 3 月中旬邀請專家再度進行書面審查，本署將會議達成共識之名詞彙整並制定本手冊發行，以便於各界查詢，以統一我國各界專有名詞之應用。

第二節 如何使用手冊

本手冊「溫室氣體專用名詞」內容概分成以下內容及排序方式：

- **第一章 緣起與目的**：介紹緣起、目的及如何使用本手冊。
- **第二章 溫室氣體專用名詞（英文排序）**：以專有名詞之英文作排序以便搜尋對應之中文名詞。
- **第三章 溫室氣體專用名詞（類別排序）**：以專有名詞之英文作排序以便搜尋對應之中文名詞。
- **附錄一 參與專有名詞訂定之專家名單**
- **附錄二 參考資料**

第二章 溫室氣體專用名詞（英文排序）

本章溫室氣體專用名詞之查詢方式如下，溫室氣體已按英文字母分類並排序，讀者可先依以下字母目錄，尋找欲查詢之英文名詞，第一行為英文字母查詢 第二行為本署建議之名詞，第三為該名詞之類別。

表 2-1 溫室氣體專用名詞（英文排序）

A：

英文	本署建議中文用語	類別
Accredited Independent Entities (AIEs)	已認證獨立機構	公約(JI)
Accuracy	準確性	盤查登錄
Adaptation	調適	公約(一般)
Additionality	外加性	公約(CDM)
Afforestation/Reforestation (A/R)	造林與再造林	公約(ETS)
Annex 1 countries	附件一國家	公約(一般)
Applicant entity(AE)	申請機構	公約(CDM)
Assigned Amount Unit (AAU)	配額單位	公約(一般)
Audit	稽核	公約(國家清冊)

B :

英文	本署建議中文用語	類別
Base year	基準年	盤查登錄
Baseline	基線	其他
Baseline scenario	基線情境	其他
Best available technology	最佳可行技術	其他
Biofuels	生質燃料	盤查登錄
Business As Usual (BAU)	基線情境	公約(JI)

C :

英文	本署建議中文用語	類別
Cap and trade	總量管制與排放交易	公約(ETS)
Carbon Capture & Storage (CCS)	碳捕集及封存	其他
Carbon dioxide equivalent (CO ₂ e)	二氧化碳當量	盤查登錄
CDM Executive Board (EB)	清潔發展機制執行委員會	公約(CDM)
Certified emissions reductions (CERs)	已驗證減量額度	公約(CDM)
Clarification request (CL)	澄清要求	公約(ETS)
Clean Development Mechanism (CDM)	清潔發展機制	公約(一般)
Completeness	完整性	盤查登錄
Conservativeness	保守性	盤查登錄
Consistency	一致性	盤查登錄
Corrective Action Request (CAR)	矯正措施要求	公約(CDM)
Credit	減量額度	公約(ETS)

D：

英文	本署建議中文用語	類別
Designated National Authorities (DNA)	指定國家機構	公約(CDM)
Designated Operational Entity (DOE)	指定作業機構	公約(CDM)
Direct greenhouse gas emission (Scope 1)	直接排放溫室氣體 (範疇 1)	盤查登錄
Directed actions	控管措施	盤查登錄

E :

英文	本署建議中文用語	類別
Early action	先期行動	其他
Emission allowance	排放額度	公約(ETS)
Emission Reduction Unit (ERU)	排放減量單位	公約(JI)
Energy indirect Greenhouse gas emission (Scope 2)	間接能源排放溫室氣體 (範疇 2)	盤查登錄
Equity share	股權持分	盤查登錄
Estimation uncertainty	估計不確定性	其他

F：

英文	本署建議中文用語	類別
Facility	設施	其他
Forward Action Request (FAR)	後續行動要求	公約(CDM)
Fugitive emissions	逸散性排放	盤查登錄

G :

英文	本署建議中文用語	類別
GHG capture	溫室氣體捕集	其他
GHG project	溫室氣體專案	其他
Global warming potential, GWP	全球暖化潛勢	盤查登錄
Greenhouse gas (GHG)	溫室氣體	盤查登錄
Greenhouse gas activity data	溫室氣體活動數據	盤查登錄
Greenhouse gas assertion	溫室氣體主張	查驗證
Greenhouse gas emission or removal factor	溫室氣體排放或移除係數	其他
Greenhouse gas emission removal enhancement	溫室氣體移除增量	其他
Greenhouse gas emissions	溫室氣體排放(量)	盤查登錄
Greenhouse gas information system	溫室氣體資訊系統	盤查登錄
Greenhouse gas	溫室氣體清冊	盤查登錄

英文	本署建議中文用語	類別
inventory		
Greenhouse gas programme	溫室氣體方案	其他
Greenhouse gas removal	溫室氣體移除(量)	其他
Greenhouse gas reservoir	溫室氣體庫	盤查登錄
Greenhouse gas sink	溫室氣體匯	盤查登錄
Greenhouse gas source	溫室氣體源	盤查登錄

I :

英文	本署建議中文用語	類別
Intended user	預期使用者	盤查登錄
Intensity ratios	密集度比值	其他
Intensity target	密集度目標	其他
Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC)	政府間氣候變遷專家小組	公約(一般)
International Transaction Log (ITL)	國際交易誌	公約(ETS)
Inventory	盤查	盤查登錄

J:

英文	本署建議中文用語	類別
Joint Implementation (JI)	共同履行(履約)	公約(JI)

K：

英文	本署建議中文用語	類別
Kyoto Protocol	京都議定書	公約(一般)

L :

英文	本署建議中文用語	類別
Land use and land use change and forestry (LULUCF)	土地利用、土地利用變化及森林	公約(一般)
Letter of Approval (LoA)	核准函	公約(CDM)
Level of assurance	保證等級	查驗證
Limited level of assurance	有限保證等級	查驗證

M：

英文	本署建議中文用語	類別
Material discrepancy	實質差異	查驗證
Materiality	實質性	查驗證
Materiality threshold	實質性門檻	查驗證
Methodology	減量方法	公約(CDM)
Mitigation	減緩	其他
Multilateral recognition arrangement (MLA)	多邊承認協議	其他

N：

英文	本署建議中文用語	類別
National communications	國家通訊	公約(一般)
National Inventory Report (NIR)	國家清冊報告	公約(國家清冊)
Nationally appropriate mitigation actions (NAMAs)	國家適當減緩行動	公約(一般)
Non-Annex 1 countries	非附件一國家	公約(一般)

O :

英文	本署建議中文用語	類別
Offset	抵換(量)	其他
Operational boundary	營運邊界	盤查登錄
Organizational boundary	組織邊界	盤查登錄
Other indirect greenhouse gas emission (Scope 3)	其他間接排放溫室氣體(範疇 3)	盤查登錄

P：

英文	本署建議中文用語	類別
Parameter uncertainty	參數不確定性	其他
Performance standard	效能標準	其他
Primary effect	主效應	其他
Process emissions	製程排放(量)	盤查登錄
Project Design Document (PDD)	專案設計文件	公約(CDM)
Proponent	提案者	其他

Q:

英文	本署建議中文用語	類別
Quantification standard	量化標準	其他

R：

英文	本署建議中文用語	類別
Reasonable level of assurance	合理保證等級	查驗證
Reduction in Emission from Deforestation and forest Degradation (REDD)	毀林及森林退化排放 溫室氣體之減量	公約(一般)
Registry	登錄	盤查登錄
Relevance	相關性	盤查登錄
Removal unit (RMUs)	移除單位	公約(CDM)
Renewable energy	再生能源	其他
Reversibility of reductions	減量的可逆性	其他
Rolling base year	滾動式基準年	盤查登錄

S :

英文	本署建議中文用語	類別
Scientific uncertainty	科學不確定性	其他
Secondary effects	次效應	其他
Sectoral approach	部門別處理	公約(一般)
Significance threshold	顯著性門檻	盤查登錄
Stakeholder	權益相關者	盤查登錄
Stationary combustion	固定燃燒	盤查登錄
Structural change	結構性變化	盤查登錄
Subsidiary Body for Implementation (SBI)	附屬履行機構	公約(一般)
Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice (SBSTA)	附屬科技諮詢機構	公約(一般)

T：

英文	本署建議中文用語	類別
Transparency	透明度	盤查登錄

U :

英文	本署建議中文用語	類別
Uncertainty	不確定性	其他
United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)	聯合國氣候變化綱要公約	公約(一般)

V :

英文	本署建議中文用語	類別
Validation	確證	查驗證
Validation criteria	確證準則	查驗證
Validation statement	確證聲明	查驗證
Validator	確證者	查驗證
Verification	查證	查驗證
Verification criteria	查證準則	查驗證
Verification statement	查證聲明	查驗證
Verifier	查證者	盤查登錄
Voluntary Carbon Standard (VCS)	自願碳標準	其他

第三章 溫室氣體專用名詞（類別排序）

本章溫室氣體專用名詞之查詢方式如下，溫室氣體已按類別分類並排序，讀者可先依以下類別目錄，尋找欲查詢之類別名詞，名詞已按英文字母排序，第一行為英文，第一行為建議之中文名詞。

表 3-1 溫室氣體專用名詞 (類別排序)
盤查登錄：

英文	本署建議中文用語
Accuracy	準確性
Base year	基準年
Biofuels	生質燃料
Carbon dioxide equivalent (CO ₂ e)	二氧化碳當量
Completeness	完整性
Conservativeness	保守性
Consistency	一致性
Direct greenhouse gas emission (Scope 1)	直接排放溫室氣體(範疇 1)
Directed actions	控管措施
Energy indirect Greenhouse gas emission (Scope 2)	間接能源排放溫室氣體(範疇 2)
Equity share	股權持分
Fugitive emissions	逸散性排放
Global warming potential, GWP	全球暖化潛勢
Greenhouse gas (GHG)	溫室氣體

英文	本署建議中文用語
Greenhouse gas activity data	溫室氣體活動數據
Greenhouse gas emissions	溫室氣體排放(量)
Greenhouse gas information system	溫室氣體資訊系統
Greenhouse gas inventory	溫室氣體清冊
Greenhouse gas reservoir	溫室氣體庫
Greenhouse gas sink	溫室氣體匯
Greenhouse gas source	溫室氣體源
Intended user	預期使用者
Inventory	盤查
Operational boundary	營運邊界
Organizational boundary	組織邊界
Other indirect greenhouse gas emission (Scope 3)	其他間接排放溫室氣體 (範疇 3)
Process emissions	製程排放(量)
Registry	登錄
Relevance	相關性
Rolling base year	滾動式基準年
Significance threshold	顯著性門檻
Stakeholder	權益相關者

英文	本署建議中文用語
Stationary combustion	固定燃燒
Structural change	結構性變化
Transparency	透明度
Verifier	查證者

查驗證：

英文	本署建議中文用語
Greenhouse gas assertion	溫室氣體主張
Level of assurance	保證等級
Limited level of assurance	有限保證等級
Material discrepancy	實質差異
Materiality	實質性
Materiality threshold	實質性門檻
Reasonable level of assurance	合理保證等級
Validation	確證
Validation criteria	確證準則
Validation statement	確證聲明
Validator	確證者
Verification	查證
Verification criteria	查證準則
Verification statement	查證聲明

公約 (一般):

英文	本署建議中文用語
Adaptation	調適
Annex 1 countries	附件一國家
Assigned Amount Unit (AAU)	配額單位
Clean Development Mechanism (CDM)	清潔發展機制
Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC)	政府間氣候變遷專家小組
Kyoto Protocol	京都議定書
Land use and land use change and forestry (LULUCF)	土地利用、土地利用變化及森林
National Communications	國家通訊
Nationally appropriate mitigation actions (NAMAs)	國家適當減緩行動
Non-Annex 1 countries	非附件一國家
Reduction in Emission from Deforestation and forest Degradation (REDD)	毀林及森林退化排放溫室氣體之減量
Sectoral approach	部門別處理
Subsidiary Body for Implementation (SBI)	附屬履行機構

英文	本署建議中文用語
Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice (SBSTA)	附屬科技諮詢機構
United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)	聯合國氣候變化綱要公約

公約 (CDM):

英文	本署建議中文用語
Additionality	外加性
Applicant Entity (AE)	申請機構
CDM Executive Board (EB)	清潔發展機制執行委員會
Certified Emissions Reductions (CERs)	已驗證減量額度
Corrective Action Request (CAR)	矯正措施要求
Designated National Authorities (DNA)	指定國家機構
Designated Operational Entity (DOE)	指定作業機構
Forward Action Request (FAR)	後續行動要求
Letter of Approval (LoA)	核准函
Methodology	減量方法
Project Design Document (PDD)	專案設計文件
Removal Unit(RMUs)	移除單位

公約 (ETS):

英文	本署建議中文用語
Afforestation/Reforestation (A/R)	造林與再造林
Cap and trade	總量管制與排放交易
Clarification request (CL)	澄清要求
Credit	減量額度
Emission allowance	排放額度
International Transaction Log (ITL)	國際交易誌

公約 (JI):

英文	本署建議中文用語
Accredited Independent Entities (AIEs)	已認證獨立機構
Business As Usual (BAU)	基線情境
Emission Reduction Unit (ERU)	排放減量單位
Joint Implementation (JI)	共同履行(履約)

公約（國家清冊）：

英文	本署建議中文用語
Audit	稽核
National inventory report (NIR)	國家清冊報告

其他：

英文	本署建議中文用語
Baseline	基線
Baseline scenario	基線情境
Best available technology	最佳可行技術
Carbon Capture & Storage (CCS)	碳捕集及封存
Early action	先期行動
Estimation uncertainty	估計不確定性
Facility	設施
GHG capture	溫室氣體捕集
GHG project	溫室氣體專案
Greenhouse gas emission or removal factor	溫室氣體排放或移除係數
Greenhouse gas emission removal enhancement	溫室氣體移除增量
Greenhouse gas programme	溫室氣體方案
Greenhouse gas removal	溫室氣體移除(量)
Intensity ratios	密集度比值
Intensity target	密集度目標
Mitigation	減緩
Multilateral recognition	多邊承認協議

英文	本署建議中文用語
arrangement (MLA)	
Offset	抵換(量)
Parameter uncertainty	參數不確定性
Performance standard	效能標準
Proponent	提案者
Quantification standard	量化標準
Renewable energy	再生能源
Reversibility of reductions	減量的可逆性
Scientific uncertainty	科學不確定性
Primary effect	主效應
Secondary effects	次效應
Uncertainty	不確定性
Voluntary Carbon Standard (VCS)	自願碳標準

附錄一 參與專有名詞訂定之專家名單

單位名稱	專家名單
BSI 英國標準協會	黃雪娟協理
DVN 驗證公司	郭祥亭經理
大葉大學	申永順教授
中華民國企業永續發展協會	黃正忠秘書長
永智顧問有限公司	石信智總經理
國立中山大學	胡念祖教授
國立台灣大學	鄭福田教授
國立台灣科技大學	顧洋教授
國立成功大學	陳家榮教授
國立清華大學	范建得教授
經濟部能源局	莊銘池
經濟部溫室氣體減量推動辦公室	侯萬善主任
經濟部標準檢驗局	葉薇芬、林家忠、黃凱弘

註：專家名單依所屬單位筆畫排序

附錄二 參考資料

1. 溫室氣體減量法 (草案)
2. 中華民國國家標準 CNS ISO 14064
3. 溫室氣體盤查議定書，第二版，社團法人中華民國企業
永續發展協會